



## Instellingsbesluit Kwaliteitsinstituut beëdigde tolken en vertalers

6 oktober 2008

De Raad voor Rechtsbijstand 's-Hertogenbosch,

Besluit:

vast te stellen de taken, inrichting en werkwijze van het Kwaliteitsinstituut beëdigde tolken en vertalers, zoals bedoeld in de kaderbrief Tolken en vertalers van het ministerie van Justitie d.d. 12 september 2008.

Waar in dit reglement sprake is van de Raad, wordt bedoeld de Raad voor Rechtsbijstand 's-Hertogenbosch. Waar sprake is van het Kwaliteitsinstituut, wordt bedoeld het Kwaliteitsinstituut beëdigde tolken en vertalers.

### Artikel 1

Er is een Kwaliteitsinstituut beëdigde tolken en vertalers. Het Kwaliteitsinstituut heeft als taken:

- De Raad en de minister van Justitie gevraagd en ongevraagd te adviseren over:
  - de aanduiding van het vereiste niveau van competenties voor beëdigde tolken en vertalers;
  - de wijze waarop tolken en vertalers kunnen aantonen daaraan te voldoen;
  - eisen aan tolken en vertalers die kunnen worden ingeschreven in de lijst genoemd in art 2, lid 3 Wbtv;
  - vereisten voor registratie van aanvullende bekwaamheden;
  - toetskaders voor taal- en cultuurtoetsen;
  - eisen aan instellingen en deskundigen die taal- en cultuurtoetsen mogen afnemen;
  - criteria voor opleidingen in het kader van permanente educatie.
- Het ontwikkelen en onderhouden van (aanvullende) instrumenten voor kwaliteitsborging van tolk- en vertaaldiensten, in elk geval in het justitiedomein;
- Adviseren over knelpunten uit de uitvoeringspraktijk en regelgeving, effecten van beleid en de werking van het stelsel;
- Zorgen voor inbreng uit de beroepspraktijk bij het opstellen van competentieprofielen en eindtermen van opleidingen;
- Het onderwijsveld aanzetten tot op- en inrichting van tolk- en vertaalopleidingen en toetsen in voor justitie en politie relevante talen en bekwaamheden;
- Fungeren als kenniscentrum voor afnemers.

### Artikel 2

Het Kwaliteitsinstituut zal bestaan uit een ondersteunend bureau dat wordt bemenst door medewerkers van de Raad en een adviescommissie waarin in elk geval de beroepsgroepen tolken en vertalers zijn vertegenwoordigd, maar ook deskundigen uit de sfeer van het straf- en vreemdelingenrecht en vertegenwoordigers uit het tolk- en vertaalonderwijs en de wetenschap zitting hebben. In de ondersteuning van het Kwaliteitsinstituut wordt vanwege de Raad voorzien.

### Artikel 3

De Raad benoemt en ontslaat de leden van de adviescommissie. Benoeming vindt in beginsel plaats voor een periode van vijf jaar en kan worden verlengd.

De commissie bestaat uit in beginsel uit

- twee tolken en twee vertalers,
- een vertegenwoordiger van de magistratuur,
- een vertegenwoordiger van de tolk- en vertaalopleidingen;
- een vertegenwoordiger van de wetenschap;
- een deskundige uit de sfeer van het strafrecht;
- een deskundige uit de sfeer van het asielrecht;

De Raad kan de commissie aanvullen met andere deskundigen indien ontwikkelingen rond de uitvoering van de Wbtv daartoe aanleiding geven.



---

#### **Artikel 4**

De leden van de adviescommissie ontvangen een vergoeding op basis van het Vacatiegeldenbesluit 1988, waarbij de Commissie als 'zwaar' in de zin van het Vacatiegeldenbesluit 1988 wordt aangemerkt. Daarnaast hebben zij recht op vergoeding wegens reis- en verblijfkosten overeenkomstig het Reisbesluit binnenland.

#### **Artikel 5**

Het Kwaliteitsinstituut maakt zelf afspraken over haar werkwijze met dien verstande dat het vóór 1 september van ieder kalenderjaar in overleg met de Raad een voorlopige lijst met onderwerpen opstelt waar in het daaropvolgende kalenderjaar aandacht aan zal worden besteed en een begroting voor voorgenomen activiteiten en uit te keren subsidies. In het jaarverslag van de Raad wordt verslag gedaan van de activiteiten van het Kwaliteitsinstituut.

Dit besluit wordt aangemerkt als Instellingsbesluit Kwaliteitsinstituut beëdigde tolken en vertalers en treedt in werking op 21 oktober 2008.

*Voorzitter,  
W.M.C. de Vrey-Vringer.*

*Secretaris,  
H.P.H. van Griensven.*



## **TOELICHTING**

### **Inleiding**

Tijdens de parlementaire behandeling van de Wbtv heeft de minister van Justitie aangegeven de oprichting van een Kwaliteitsinstituut na te streven dat de in- en uitvoering van de wet moet begeleiden.

In de kaderbrief 2008 heeft het ministerie van Justitie de Raad voor Rechtsbijstand 's-Hertogenbosch verzocht om een dergelijk Kwaliteitsinstituut in te richten. In de kaderbrief 2009 wordt de Raad verzocht het Kwaliteitsinstituut te faciliteren.

Ook in de toelichting bij het Besluit beëdigde tolken en vertalers wordt nader ingegaan op het belang en de werking van dit instituut.

Tijdens de invoering van de Wbtv zal het instituut adviseren over beleid waarmee de Raad invulling kan geven aan zijn wettelijke taken. Daarbij valt te denken aan kaders voor de behandeling en beoordeling van verzoeken tot inschrijving in het register beëdigde tolken en vertalers, minimumvereisten voor inschrijving op de zogenaamde uitwijklijst criteria voor taal- en cultuurtoetsen, vereisten voor instellingen en deskundigen die deze toetsen mogen afnemen en (criteria voor) aanvullende competenties. Op langere termijn kunnen ook andere onderwerpen aan bod komen zoals het stimuleren van de ontwikkeling van toetsen en opleidingen, het initiëren van maatregelen om de rol van afnemers van tolk- en vertaaldiensten te versterken, onderzoek, beleid voor verlenging van de inschrijving en beleid voor het aanwijzen van opleidingen in het kader van de verplichte permanente educatie.

Voor advisering over individuele beslissingen wordt een aparte adviescommissie ingesteld buiten het Kwaliteitsinstituut.

### **Artikel 1**

Dit besluit strekt tot instelling van het Kwaliteitsinstituut Beëdigde tolken en vertalers en in het bijzonder de adviescommissie die daarvan een belangrijk onderdeel is.

### **Artikel 2**

Het Kwaliteitsinstituut bestaat uit een adviescommissie en een ondersteunend bureau. Dit ondersteunend bureau wordt bemenst door medewerkers van de Raad die activiteiten uitvoeren in het kader van de Wet beëdigde tolken en vertalers. Zij bereiden in overleg met de voorzitter de vergaderingen voor, formuleren desgevraagd conceptteksten voor de commissie, verzorgen de vacatie- en reiskostenvergoeding van de leden en bieden alle andere ondersteuning die nodig is om de adviescommissie te laten functioneren.

### **Artikel 3**

De Raad benoemt een voorzitter van de adviescommissie en leden. De samenstelling moet in elk geval recht doen aan dat deel van de Wbtv dat betrekking heeft op de kwaliteit van tolken en vertalen in het justitiedomein.

Dit betekent dat in elk geval de beroepsgroepen tolken en vertalers vertegenwoordigd zullen zijn. Daarnaast worden deskundigen benoemd uit de sfeer van het straf- en het vreemdelingenrecht.

Omdat het ambtenaren niet is toegestaan via een adviescommissie advies uit te brengen aan de minister, zullen geen politie- en opsporingsambtenaren of medewerkers van de IND zitting nemen in de commissie. Wel kunnen bijvoorbeeld advocaten, wetenschappers of andere betrokkenen uit het straf- en asielrecht participeren.

De benoeming geldt in beginsel voor vijf jaar. Omdat registratie elke vijf jaar verlengd moet worden, kunnen de leden zo in alle gevallen alle stadia van de cyclus volgen. Voor de hand ligt dat in zo'n periode toetsingscriteria voor registratie, criteria voor verlenging, aanvullende kwaliteitsinstrumenten, bijscholingsactiviteiten en andere aspecten aan bod komen.

De adviescommissie start haar werkzaamheden op 21 oktober 2008. De benoemingstermijn zou derhalve eindigen op 21 oktober 2013. Omdat de Wbtv op 1 januari 2009 in werking treedt en daarmee ook de eerste registratiecyclus op die datum start, wordt de benoemingstermijn van de eerste leden met enkele weken verlengd tot 1 januari 2014.

### **Artikel 5**

Het Kwaliteitsinstituut zal intern afspraken maken over haar werkwijze. Daarbij valt te denken aan de frequentie van vergaderingen, het elektronisch uitwisselen informatie en standpunten, een mandaat



---

van de leden aan de voorzitter voor bijvoorbeeld het vaststellen van adviezen, de exacte rol en inbreng van het ondersteunend bureau, etc.

Wel levert het Kwaliteitsinstituut jaarlijks een bijdrage aan het jaarplan van de Raad voor Rechtsbijstand. Daarin worden aandachtsterreinen benoemd waar het instituut in elk geval aandacht aan zal besteden. Voor zover daaraan ook uitgaven zijn verbonden (stimuleringsbijdrage, ontwikkelingssubsidie, adviesopdrachten, onderzoek), stelt het instituut ook een conceptbegroting op. Dit laat onverlet dat het Kwaliteitsinstituut ook onderwerpen kan behandelen die niet op de voorlopige agenda staan.

Omdat de Raad voor Rechtsbijstand op 1 oktober van ieder kalenderjaar zijn eigen jaarplan moet indienen bij het ministerie van Justitie, wordt het Kwaliteitsinstituut gevraagd op 1 september een activiteitenoverzicht en begroting in te dienen. Deze planning laat enige ruimte voor nadere afstemming.

In het onderdeel Beëdigde tolken en vertalers van het jaarverslag van de Raad zal eveneens structureel aandacht worden ingeruimd voor de werkzaamheden van het Kwaliteitsinstituut. De inhoud van de betreffende tekst wordt afgestemd met het instituut.